



TURBO MAX 12V  
TURBO MAX 24V/S



TURBO MAX KIT 12V  
TURBO MAX KIT 24V/EV

# TURBOMAX

**IT GONFIATORE ELETTRICO - 12/24V**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

**EN ELECTRIC INFLATOR - 12/24V**

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

**DE ELEKTRISCHE PUMPE - 12/24V**

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

**FR GONFLEUR ELECTRIQUE - 12/24V**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

**ES INFLADOR ELECTRICO - 12/24V**

GARDER ESTAS INSTRUCCIONES

# I N D I C E

- 1. DESCRIZIONE FUNZIONALE**
- 2. PREMESSA**
- 3. AVVERTENZE PRELIMINARI**
- 4. INTRODUZIONE**
- 5. UTILIZZI CONSIGLIATI**
- 6. DATI TECNICI**
- 7. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI**
- 8. UTILIZZO E FUNZIONAMENTO**
  - 8.1** ACCESSORI E CAVI DI ALIMENTAZIONE
  - 8.2** COLLEGAMENTO E ACCESSORI
  - 8.3** ACCESSORI DEL GONFIATORE
  - 8.4** AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI
- 9. MONITORAGGIO STATO GONFIATORE E BATTERIA**
- 10. SOLUZIONE DEI PROBLEMI**
  - 10.1** SOLO PER TURBOMAX KIT 12V e TURBOMAX KIT 24V-EV

## 1. DESCRIZIONE FUNZIONALE



### TURBOMAX

1. INTERRUTTORI PRINCIPALI (on-off / start)
2. MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE
3. LED DI STATO
4. BOCCA DI SGONFIAGGIO (IN)
5. BOCCA DI GONFIAGGIO (OUT)
6. FUSIBILE DI SICUREZZA
7. CAVO CON MORSETTI DI ALIMENTAZIONE A 12/24 V
8. TUBO DI GONFIAGGIO

# M A N U A L E D I

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## 2. PREMESSA

Gentile cliente,

**congratulations per aver scelto Scoprega.**

Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. Scoprega offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri uffici dedicati garantiscono consulenza e istruzioni in caso di bisogno, oltre a un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia.



## ATTENZIONE

**Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il gonfiatore.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare danni al prodotto e/o causare lesioni gravi alle persone.

## 3. AVVERTENZE PRELIMINARI

1. Attenersi a tutte le istruzioni presenti su questo documento.
2. Conservare le presenti istruzioni.
3. Non ostruire le bocchette di aerazione **(VEDI FIGURA A PAG. 3)**.
4. Proteggere sempre il cavo di alimentazione.
5. Non aprire il gonfiatore. Far eseguire tutte le attività di manutenzione a manutentori qualificati autorizzati da Scoprega. La manutenzione è necessaria quando l'apparecchio risulta in qualche modo danneggiato o non funzionante.
6. Non manomettere il prodotto. L'apertura del gonfiatore comporta la decadenza della garanzia.
7. Fornire una ventilazione adeguata
8. Evitare di posizionare oggetti nelle vicinanze del prodotto durante il suo funzionamento.
9. Tenere il presente prodotto fuori dalla portata dei bambini.
10. Il gonfiatore in moto produce vibrazioni per cui, per evitare cadute accidentali, ne consigliamo l'utilizzo a pavimento.

## 4. INTRODUZIONE

Il TURBO MAX è un gonfiatore elettrico portatile ad alta efficienza, sinonimo di affidabilità e funzionalità. Il TURBO MAX è dotato di due potenti motori in corrente continua che azionano turbine poste in serie fra di loro, che permettono di gonfiare qualsiasi oggetto a una pressione compresa tra i 175 ed i 250 mbar. Il gonfiatore è dotato di LED che monitorano lo stato della pompa durante il funzionamento. Il gonfiatore si avvia quando si preme il tasto ON e si spegne automaticamente quando raggiunge la pressione impostata sulla manopola (2). Quando l'utilizzatore preme il tasto OFF, l'apparato si arresta.

## 5. UTILIZZI CONSIGLIATI

**Oggetti gonfiabili di grandi dimensioni (gommoni / tende / zattere).**

# I S T R U Z I O N I

## 6. DATI TECNICI

ARTICOLO	TENSIONE (V)	PORTATA (L/minuto)	PRESSIONE MAX (mbar)	CONSUMO CORRENTE (A)
TURBO MAX 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MAX 24V/S	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35
TURBO MAX KIT 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MAX KIT 24V-EV	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35

## 7. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

### 1. CONSIDERARE SEMPRE L'AMBIENTE DI LAVORO.

Non esporre il gonfiatore alla pioggia. Non utilizzare in presenza di liquidi o gas infiammabili.

### 2. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE.

Non avviare il gonfiatore con la bocca di ingresso in contatto con polvere o acqua.

### 3. PRESTARE ATTENZIONE.

Prestare attenzione a quello che si sta facendo. Usare il buon senso.

### 4. CONTROLLARE CHE NON VI SIANO PARTI DANNEGGIATE.

Prima di usare il gonfiatore, ispezionare con attenzione le pareti esterne e i suoi componenti.

**5. NON AVVIARE** i gonfiatori portatili nei pressi di liquidi infiammabili o atmosfere gassose o esplosive. I motori di questi gonfiatori producono scintille che possono rilasciare fumi.

### 6. ATTENZIONE A NON INALARE!

L'aria compressa proveniente dal gonfiatore non è pura. Non inalare mai aria dal gonfiatore.

### 7. ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOPPIO.

Gonfiare l'unità gonfiabile solo seguendo le raccomandazioni del costruttore. Una pressione eccessiva può causare l'esplosione del gonfiabile, che può cagionare lesioni personali.

### 8. NON LASCIARE MAI IL DISPOSITIVO SENZA SORVEGLIANZA.

Il gonfiaggio eccessivo può causare gravi lesioni e danni materiali.

### 9. ATTENZIONE! PERICOLO DI FUNZIONAMENTO NON SICURO

Non modificare o tentare di riparare l'unità. Non forare o apportare modifiche al gonfiatore o ai suoi accessori. Qualunque modifica al prodotto comporta la decadenza della garanzia.

**10. Non trasportare mai il gonfiatore dal tubo flessibile né dal cavo di alimentazione.**

## LED DI STATO

Il gonfiatore è dotato di due LED (A e B) che permettono il monitoraggio dello stato della batteria e la temperatura della pompa.

Il LED A segnala gli errori di funzionamento per il quale il gonfiatore ha arrestato il suo ciclo di funzionamento (si rinvia al paragrafo Monitoraggio Stato Gonfiatore e Batteria).

Il LED B segnala lo stato di carica della batteria



## 8. UTILIZZO E FUNZIONAMENTO

### 8.1 ACCESSORI E CAVI DI ALIMENTAZIONE

1. Nelle versioni TURBO MAX 12V e TURBO MAX 24V/S, il tubo di gonfiaggio, gli adattatori ed il cavo con morsetti sono inseriti nella borsa.
2. Nelle versioni TURBO MAX KIT 12V e TURBO MAX KIT 24V-EV, essendo destinate ad un'installazione fissa, sono fornite le staffe e le viti di montaggio, il cavo di alimentazione è lungo 50 cm ed è cablato con un connettore da 100 A.  
Il tubo di gonfiaggio e raccordi per valvole vengono forniti solo su richiesta. Adattatori per valvole a baionetta sono disponibili come optional (consultare catalogo).

### 8.2 COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI

1. Scegliere l'adattatore più idoneo per la valvola presente sull'oggetto da gonfiare. Un apposito adattatore deve inserirsi nella valvola e mantenerla aperta durante tutta la fase di gonfiaggio/sgonfiaggio.
2. Assicurarsi che l'interruttore principale sia su OFF.
3. Collegare il tubo di gonfiaggio in base all'operazione da effettuare: per **gonfiare (collegare all'uscita OUT)**, per **sgonfiare (collegare all'uscita IN)**.
4. Inserire l'adattatore nella valvola dell'oggetto da gonfiare/sgonfiare.

### 8.3 ACCENSIONE DEL GONFIATORE

1. Collegare i morsetti alla batteria o assicurarsi per le versioni KIT che i connettori di alimentazione siano collegati correttamente
2. Stendere sempre il cavo elettrico.
3. Selezionare la pressione di gonfiaggio desiderata (valore tra 175 e 250 mbar).
4. Mettere l'interruttore su ON. Il LED B inizia a lampeggiare segnalando lo stato della batteria (si rinvia al paragrafo Monitoraggio Stato Gonfiatore e Batteria)
5. Premere l'interruttore START. Il LED B passa da lampeggiante a fisso con il colore dello stato batteria
6. In fase di gonfiaggio il gonfiatore si arresterà alla pressione impostata e il LED B tornerà a lampeggiare
7. In caso di errore il gonfiatore va in autoprotezione arrestandosi. Il LED A si illumina per indicare il tipo di problema (si rimanda al paragrafo Monitoraggio Stato Gonfiabile e Batteria). Dopo aver risolto il problema è necessario premere START per riavviare il gonfiatore.
8. Per sgonfiare, collegare il tubo all'uscita IN e porre la manopola di regolazione della pressione su 175 mbar.



### ATTENZIONE

**Nel caso si utilizzino le pinze a coccodrillo**, assicurarsi della corretta polarità (morsetto rosso collegato al positivo della batteria).  
In caso contrario il gonfiatore non si avvierà.

## 8.4 AVVERTENZA SUGLI ACCESSORI

Gli accessori raccomandati nell'utilizzo del gonfiatore sono quelli originali SCOPREGA.

**L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato per questo gonfiatore può essere pericoloso.**

## 9. MONITORAGGIO STATO GONFIATORE E BATTERIA

LED A	LED B	STATO	POSSIBILE SOLUZIONE
SPENTO	SPENTO	OFF	
VERDE lampeggiante	SPENTO	Stand By Batteria CARICA	
GIALLO lampeggiante	SPENTO	Stand By Batteria BASSA	Si consiglia di ricaricare la batteria prima di procedere.
ROSSO lampeggiante	SPENTO	Stand By Batteria SCARICA	Ricaricare la batteria
VERDE fisso	SPENTO	In funzione Batteria CARICA	
GIALLO fisso	SPENTO	In funzione Batteria BASSA	Si consiglia di ricaricare la batteria prima di procedere.
ROSSO fisso	SPENTO	In funzione Batteria SCARICA	Ricaricare la batteria
ROSSO lampeggiante	ROSSO	FINE CICLO per Batteria SCARICA	Ricaricare la batteria e poi premere START per far ripartire il gonfiatore
VERDE lampeggiante	ROSSO	FINE CICLO per SOTTOTENSIONE o SOVRATENSIONE Tensione inferiore ai limiti consentiti	Verificare che la tensione della batteria sia compresa nei valori descritti nel paragrafo DATI TECNICI
Lampeggiante (colore dipende da stato batteria)	ROSSO lampeggiante	FINE CICLO per SOVRATEMPERATURA	Aspettare che i LED smettano di lampeggiare e premere START per far ripartire il gonfiatore



### ATTENZIONE

**Prestare attenzione quando si collega il cavo di alimentazione alla batteria** per evitare che si generino corto circuiti con conseguente pericolo di incendio



### ATTENZIONE

**Controllare la tensione. Non collegare il gonfiatore a 12V con una batteria a 24V.**



### ATTENZIONE

**Non lasciare mai incustodito il gonfiatore acceso.** Il gonfiaggio eccessivo di un oggetto può provocare gravi conseguenze.



### ATTENZIONE

**Controllare sempre la pressione massima di gonfiaggio per evitare rischi di scoppio.**

## 10. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il gonfiatore non parte	Cavo di alimentazione non collegato correttamente.	Collegare il cavo di alimentazione correttamente e con la giusta polarità morsetto rosso al positivo della batteria).
	Sottotensione di tensione nella batteria.	Controllare lo stato della batteria.
	Sovratensione tensione nella batteria.	Controllare lo stato della batteria.
	Non è stato premuto il tasto ON.	Premere il tasto ON.
	Il fusibile di protezione è bruciato.	Sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo (40 o 70 A).
	L'apparato è danneggiato	Rivolgersi a un centro di assistenza SCOPREGA.
Il gonfiatore non gonfia	Errato collegamento del tubo.	Collegare il tubo dell'aria alla bocca corretta.
	Errata impostazione della pressione.	Correggere l'impostazione della pressione.
	Interruttore non in posizione START.	Posizionare interruttori principali su ON e poi premere START.

### 10.1 SOLO PER TURBOMAX KIT 12V e TURBOMAX KIT 24V-EV

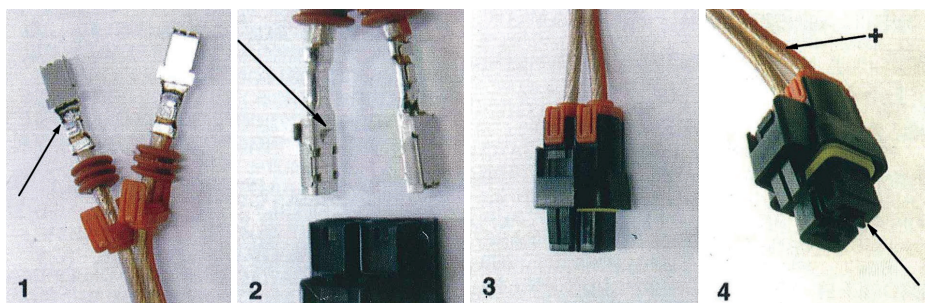
#### MONTAGGIO CONNETTORE

1. Inserire sulle estremità del cavo i coperchi ed i gommini rossi (fig. 1).

Per garantire il passaggio di corrente consigliamo, dopo la crimpatura del faston, di stagnare l'estremità del cavo al connettore (fig. 1 - freccia).

2. Inserire i faston nella loro sede, facendo attenzione al senso del dente di aggancio (fig. 2) ed alla polarità (fig. 4).

3. Inserire nella loro sede i gommini ed i coperchi (fig. 3).



#### CAVO DI ALIMENTAZIONE

La sezione del cavo di alimentazione dell'impianto di bordo deve essere adeguata alla sua lunghezza:

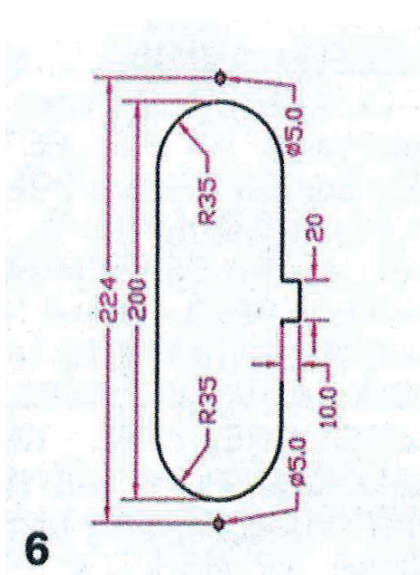
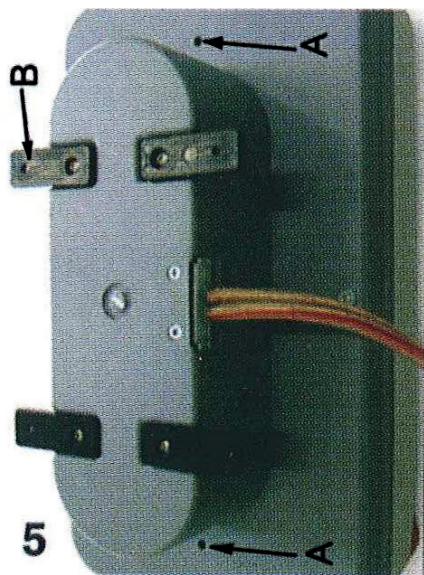
4. Per lunghezza del cavo fino a 6 metri: sezione 10 mm<sup>2</sup>

5. Per lunghezza del cavo da 6 a 12 metri: sezione 16 mm<sup>2</sup>



## FISSAGGIO GONFIATORE

Il gonfiatore può essere fissato all'imbarcazione utilizzando le squadrette "B" (fig. 5) in dotazione, oppure dopo aver effettuato un foro per l'incasso a pannello (fig. 6), si può fissare ai fori "A" (fig. 5) con delle viti autofilettanti con  $\varnothing 4.5$  mm. La lunghezza massima della vite nel gonfiatore è di 8 mm.



## PREPARAZIONE TUBO DI GONFIAGGIO

Tagliare il tubo della misura desiderata. Inserire in una delle due estremità il raccordo rosso per collegare il tubo al gonfiatore.

Nell'estremità opposta inserire ed incollare il riduttore in PVC morbido. Successivamente innestare il raccordo per la valvola facendo attenzione a scegliere dal kit in dotazione quello che consente l'apertura completa della valvola stessa.

# I N D E X

- 1. FUNCTIONAL DESCRIPTION**
- 2. FOREWORD**
- 3. PRELIMINARY WARNINGS**
- 4. INTRODUCTION**
- 5. RECOMMENDED USES**
- 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 7. GENERAL SAFETY RULES**
- 8. USE AND OPERATION**
  - 8.1 ACCESSORIES AND POWER CABLES**
  - 8.2 CONNECTION AND ACCESSORIES**
  - 8.3 INFLATOR ACCESSORIES**
  - 8.4 ACCESSORY WARNING**
- 9. INFLATOR AND BATTERY STATUS MONITORING**
- 10. TROUBLESHOOTING**
  - 10.1 ONLY FOR TURBOMAX KIT 12V and TURBOMAX KIT 24V-EV**

## 1. FUNCTIONAL DESCRIPTION



### TURBOMAX

1. MAIN SWITCHES (on-off / start)
2. PRESSURE SETTING KNOB
3. LED INDICATORS
4. DEFLATION PORT (IN)
5. INFLATION PORT (OUT)
6. SAFETY FUSE
7. CABLE WITH 12/ 24V POWER CLAMPS
8. INFLATION HOSE

# M A N U A L O F

SAVE THIS INSTRUCTIONS MANUAL FOR REFERENCE

## 2. FOREWORD

Dear customer,

**congratulations on choosing Scoprega.**

We design and manufacture products of the highest quality to meet the needs of our customers. Scoprega offers the highest quality in service as well. Our specialised departments provide support and instructions when needed, as well as comprehensive technical service.

We thank you for your trust.



## WARNING

**Read these instructions before using the inflator.** Failure to follow all the instructions listed below may result in damage to the product and/or cause serious injury to persons.

## 3. PRELIMINARY WARNINGS

1. Comply with all instructions in this document.
2. Keep these instructions.
3. Do not block the air vents (**SEE FIGURE ON PAGE 3**).
4. Always protect the power cable.
5. Do not open the inflator. Refer all servicing to qualified service personnel authorised by Scoprega. Servicing is required when the device is damaged or not working in any way.
6. Do not tamper with the product. Opening the inflator will void its warranty.
7. Provide suitable ventilation
8. Avoid placing objects near the product during operation.
9. Keep this product out of the reach of children.
10. The operating inflator produces vibrations: therefore, we recommend you to use it on the floor, so as to avoid accidental falls.

## 4. INTRODUCTION

The TURBO MAX is a high-efficiency portable electric inflator, which stands for reliability and functionality. The TURBO MAX is equipped with two powerful DC motors that drive two turbines connected in series, thus allowing any object to be inflated to a pressure between 175 and 250 mbar. The inflator is equipped with LED indicators checking pump status during operation. The inflator starts when the ON button is pressed and automatically stops when the set pressure on the knob (2) is reached. The device stops when the user presses the OFF button.

## 5. RECOMMENDED USES

**Large inflatable objects (rubber dinghies / tents / rafts).**

# INSTRUCTIONS

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

ITEM	VOLTAGE (V)	FLOW RATE (L / minute)	MAX. PRESSURE (mbar)	POWER CONSUMPTION (A)
TURBO MAX 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MAX 24V/S	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35
TURBO MAX KIT 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MAX KIT 24V-EV	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35

## 7. GENERAL SAFETY RULES

### 1. ALWAYS TAKE INTO ACCOUNT THE WORKING ENVIRONMENT.

Do not expose the inflator to rain. Do not use in the presence of flammable liquids or gases.

### 2. AVOID UNINTENTIONAL STARTING.

Do not start the inflator with the inlet in contact with dust or water.

### 3. PAY ATTENTION.

Pay attention to what you are doing. Use common sense.

### 4. CHECK THAT THERE ARE NO DAMAGED PARTS.

Before using the inflator, carefully check its outer sides and components.

**5. DO NOT OPERATE** portable inflators near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. The inflator motors produce sparks that can release fumes.

### 6. DO NOT INHALE!

The compressed air coming from the inflator is not clean. Never inhale air from your inflator.

### 7. WARNING! RISK OF EXPLOSION.

Inflate the unit only complying with the manufacturer's recommendations. Exceeding the pressure rating could cause the inflator to explode, resulting in personal injury.

### 8. NEVER LEAVE THE DEVICE UNATTENDED.

Overinflation could result in serious injury and property damage.

### 9. WARNING! RISK OF UNSAFE OPERATION

Do not modify or attempt to repair the unit. Do not drill into or make any modifications to the inflator or its accessories. Any modification to the product will void its warranty.

### 10. Never carry the inflator by the flexible hose or power cable.

## LED INDICATORS

The inflator is equipped with two LED indicators (A and B) that allow the battery status and the pump temperature to be checked.

LED A indicates the operating errors that have stopped inflator operating cycle (refer to paragraph Inflator and Battery Status Monitoring).

LED B indicates battery charging status



## 8. USE AND OPERATION

### 8.1 ACCESSORIES AND POWER CABLES

1. TURBO MAX 12V and TURBO MAX 24V/S versions: the inflation hose, adapters and cable with clamps are located inside the carry bag.

2. TURBO MAX KIT 12V and TURBO MAX KIT 24V-EV versions: as they are intended for a permanent installation, brackets and retaining screws are provided. The power cable is 50 cm long and is wired with a 100 A connector.

The inflation hose and valve fittings are supplied only upon request.

Adapters for bayonet valves are available as an optional feature (see catalogue).

### 8.2 CONNECTING THE ACCESSORIES

1. Choose the most suitable adapter for the valve on the object to be inflated. During inflation/deflation, the valve should be kept open by a suitable adapter.

2. Make sure that the main switch is set to OFF.

3. Connect the inflation hose according to the operation to be performed: to **inflate (connect to the OUT outlet)**, to **deflate (connect to the IN outlet)**.

4. Insert the adapter into the valve of the object to be inflated/deflated.

### 8.3 TURNING ON THE INFLATOR

1. Connect clamps to battery or, for KIT versions, make sure that the power connectors are properly assembled

2. Always stretch the electric cable.

3. Set the desired inflation pressure (value between 175 and 250 mbar).

4. Set the switch to ON. LED B starts flashing, indicating battery status (refer to paragraph Inflator and Battery Status Monitoring)

5. Press the START switch. LED B shifts from flashing to steady, the colour depends on the battery status

6. When inflating, the inflator will stop at the set pressure and LED B will resume flashing

7. In the event of an error, the inflator stops as a protective measure. LED A lights up to indicate the type of problem (refer to paragraph Inflator and Battery Status Monitoring).

Once the problem has been fixed, the inflator should be restarted by pressing START.

8. To deflate, connect the hose to the IN outlet and set the pressure setting knob to 175 mbar.



### WARNING

**In case crocodile clips are used**, make sure of the correct polarity (red clamp connected to battery positive terminal).

Otherwise the inflator will not start.

## 8.4 ACCESSORY WARNING

The recommended accessories when using the inflator are the original SCOPREGA ones.

**The use of any accessory not recommended for this inflator can be dangerous.**

## 9. INFLATOR AND BATTERY STATUS MONITORING

LED A	LED B	STATUS	POSSIBLE SOLUTION
OFF	OFF	OFF	
Flashing GREEN	OFF	Standby, CHARGED battery	
Flashing YELLOW	OFF	Standby LOW battery	We recommend you to charge the battery before operating.
Flashing RED	OFF	Standby LOW battery	Charge the battery
Steady GREEN	OFF	Operating CHARGED battery	
Steady YELLOW	OFF	Operating LOW battery	We recommend you to charge the battery before operating.
Steady RED	OFF	Operating LOW battery	Charge the battery
RED flashing	RED	CYCLE END due to LOW battery	Charge the battery and then press START to restart the inflator
Flashing GREEN	RED	CYCLE END due to UNDERVOLTAGE or OVERVOLTAGE Voltage below permitted limits	Make sure that the battery voltage complies with the values indicated in paragraph TECHNICAL FEATURES
Flashing (colour depends on the battery status)	RED flashing	CYCLE END due to OVERTEMPERATURE	Only after the LED indicators have stopped flashing can the inflator be restarted by pressing START



### WARNING

**When connecting the power cable to the battery**, make sure to avoid short circuits and possible fire risk



### WARNING

**Check the voltage. Do not connect the 12V inflator to a 24V battery.**



### WARNING

**Do not leave the inflator running unattended.** Overinflating an object could result in serious injury.



### WARNING

**Always check the maximum inflation pressure to avoid risks of explosion.**

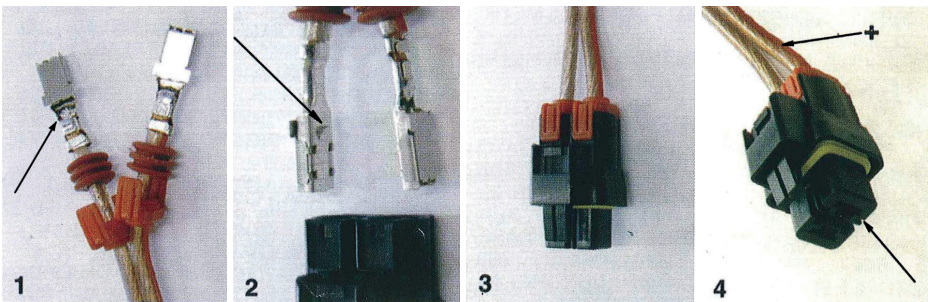
## 10. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The inflator does not start	Power cable not properly connected.	Connect the power cable correctly and with the right polarity (red clamp to battery positive terminal).
	Undervoltage in battery.	Check battery conditions.
	Ovoltage in battery.	Check battery conditions.
	The ON button has not been pressed.	Press the ON key.
	The safety fuse is blown.	Replace the fuse with one of the same type (40 or 70 A).
	The device is damaged	Contact a SCOPREGA service centre.
The inflator does not inflate	Hose wrong connection.	Connect the air hose to the correct port.
	Wrong pressure setting.	Correct pressure setting.
	Switch not in START position.	Set main switches to ON and then press START.

### 10.1 ONLY FOR TURBOMAX KIT 12V and TURBOMAX KIT 24V-EV

#### ASSEMBLING THE CONNECTOR

- Put the lids and the red grommets onto the cable ends (fig. 1).  
After crimping the faston, we recommend you to tin the cable end to the connector to ensure current flow (fig. 1 - arrow).
- Insert the fastons into their seats, checking coupling tooth (fig. 2) and polarity (fig. 4).
- Insert the grommets and the lids into their seats (fig. 3).



#### POWER CABLE

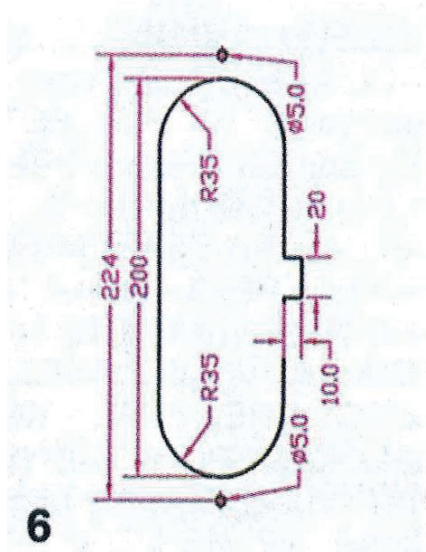
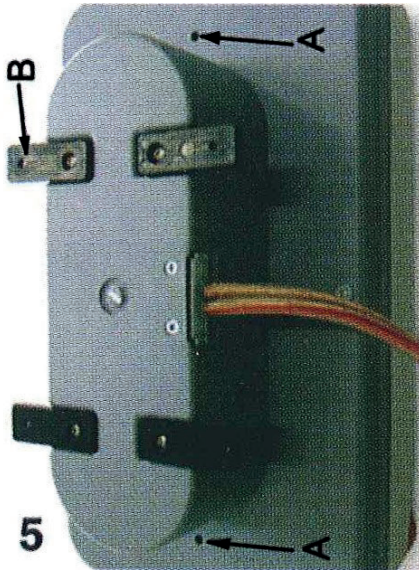
The cable section of the on-board supply system should be suitable for its length:

- For cable length up to 6 meters: 10 mm<sup>2</sup> section
- For cable length from 6 to 12 meters: 16 mm<sup>2</sup> section



## FASTENING THE INFLATOR

The inflator can be fastened onto the boat by means of the supplied "B" brackets (fig. 5). Otherwise, it can be wall-mounted after drilling a hole (fig. 6), by fastening it to the "A" holes (fig. 5) by means of  $\varnothing$  4.5 mm self-threading screws. The maximum screw length inside the inflator is 8 mm.



## PREPARING THE INFLATION HOSE

Cut the hose to the desired size. Insert the red fitting into one of the hose ends to connect it to the inflator.

At the opposite end, insert and glue the soft PVC reduction unit. Then insert the valve fitting, taking care to select from the kit supplied the one that allows the valve to open fully.

# INHALTSVERZEICHNIS

- 1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE**
- 2. VORWORT**
- 3. VORWARNUNGEN**
- 4. EINLEITUNG**
- 5. EMPFOHLENE ANWENDUNGEN**
- 6. TECHNISCHE DATEN**
- 7. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN**
- 8. VERWENDUNG UND BETRIEB**
  - 8.1 ZUBEHÖR UND NETZKABEL**
  - 8.2 ANSCHLUSS UND ZUBEHÖR**
  - 8.3 ZUBEHÖR DER LUFTPUMPE**
  - 8.4 HINWEISE ZUM ZUBEHÖR**
- 9. ÜBERWACHUNG DES STATUS VON LUFTPUMPE UND BATTERIE**
- 10. PROBLEMABHILFE**
  - 10.1 NUR BEI TURBOMAX KIT 12 V und TURBOMAX KIT 24 V-EV**

## 1. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE



### TURBOMAX

1. HAUPTSCHALTER (On-Off/ Start)
2. REGELKNOPF FÜR DRUCKEINSTELLUNG
3. STATUS-LED
4. EINLASSÖFFNUNG (IN)
5. AUSLASSANSCHLUSS (OUT)
6. SICHERUNG
7. KABEL MIT VERSORGUNGSKLEMMEN 12/24 V
8. LUFTSCHLAUCH

# BETRIEBSANLEITUNG

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF

## 2. VORWORT

Sehr geehrte/r Kundin/Kunde,

**herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Scoprega.**

Wir entwickeln und fertigen hochwertige Produkte, die den Bedürfnissen unserer Kunden gerecht werden. Scoprega bietet auch einen hochqualitativen Kundendienst. Unsere dafür zuständigen Abteilungen sichern Ihnen Beratung und vollständige technische Unterstützung zu und geben im Bedarfsfall die erforderlichen Anweisungen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



## ACHTUNG

**Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung der Luftpumpe.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Schäden am Produkt und/oder zu schweren Verletzungen von Personen führen.

## 3. VORWARNUNGEN

1. Befolgen Sie alle in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen.
2. Bewahren Sie diese Anleitungen gut auf.
3. Versperren Sie die Einlassöffnungen nicht **(SIEHE ABBILDUNG AUF S. 3)**.
4. Schützen Sie stets das Netzkabel.
5. Öffnen Sie die Luftpumpe nie. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten vom autorisierten, qualifizierten Wartungspersonal von Scoprega ausführen. Die Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist oder nicht funktioniert.
6. Nehmen Sie keine Manipulationen am Produkt vor. Das Öffnen der Luftpumpe hat den Verfall der Garantie zur Folge.
7. Gewährleisten Sie eine angemessene Belüftung.
8. Vermeiden Sie es Gegenstände in der Nähe des Produkts abzustellen, während es in Betrieb steht.
9. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
10. Die laufende Luftpumpe erzeugt Vibrationen. Um zu verhindern, dass sie herunterfällt, empfehlen wir sie am Boden stehend zu verwenden.

## 4. EINLEITUNG

Die TURBO MAX ist eine hocheffiziente, tragbare elektrische Luftpumpe, die für Zuverlässigkeit und Funktionalität steht. Die TURBO MAX ist mit zwei leistungsstarken Gleichstrommotoren ausgestattet, die in Reihe geschaltete Turbinen antreiben, mit denen jeder Gegenstand auf einen Druck zwischen 175 und 250 mbar befüllt werden kann. Die Luftpumpe ist mit LEDs ausgestattet, die den Status der Pumpe während des Betriebs anzeigen. Die Luftpumpe schaltet sich auf das Drücken der Taste ON ein und dann automatisch aus, wenn der am Regelknopf (2) eingestellte Druck erreicht ist. Drückt der Benutzer die Taste OFF stoppt das Gerät.

## 5. EMPFOHLENE ANWENDUNGEN

**Großformatige aufblasbare Gegenstände (Schlauchboote / Zelte / Flöße).**

# A N L E I T U N G

## 6. TECHNISCHE DATEN

ARTIKEL	SPANNUNG (V)	DURCHSATZ (l/Minute)	MAX. DRUCK (mbar)	STROM- VERBRAUCH (A)
TURBO MAX 12 V	9,5 ÷ 14,5	1000	250	70
TURBO MAX 24 V/S	19,5 ÷ 28,5	1000	250	35
TURBO MAX KIT 12 V	9,5 ÷ 14,5	1000	250	70
TURBO MAX KIT 24 V-EV	19,5 ÷ 28,5	1000	250	35

## 7. ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZEN

### 1. BERÜCKSICHTIGEN SIE IMMER DAS ARBEITSUMFELD.

Setzen Sie die Luftpumpe nie dem Regen aus. Nie bei Vorhandensein von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

### 2. VERMEIDEN SIE EIN UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN.

Starten Sie die Luftpumpe nicht, wenn die Einlassöffnung mit Staub oder Wasser in Berührung kommt.

### 3. GEHEN SIE ACHTSAM VOR.

Üben Sie bei der Handhabung der Luftpumpe höchste Achtsamkeit. Verwenden Sie den gesunden Menschenverstand.

### 4. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS KEINE BESCHÄDIGTEN TEILE VORHANDEN SIND.

Prüfen Sie vor der Verwendung der Luftpumpe sorgfältig ihre Außenwände und Komponenten.

**5. VERWENDEN** Sie die tragbaren Luftpumpen nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder von gasförmigen oder in explosionsgefährdeten Atmosphären. Die Motoren dieser Luftpumpen erzeugen Funken, die Rauch und Dämpfe entzünden können.

### 6. ACHTUNG, NICHT EINATMEN!

Die aus der Luftpumpe austretende Druckluft ist keine reine Luft. Atmen Sie nie die aus der Luftpumpe austretende Luft ein.

### 7. ACHTUNG! BERSTGEFAHR.

Befüllen Sie den aufblasbaren Gegenstand ausschließlich gemäß den Herstellerempfehlungen. Ein übermäßiger Druck kann zum Bersten des aufblasbaren Gegenstands und damit einhergehend zu Verletzungen von Personen führen.

### 8. LASSEN SIE DAS GERÄT NIEMALS UNBEAUFICHTIGT.

Übermäßiges Befüllen kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

### 9. ACHTUNG! GEFAHR EINER UNSICHEREN FUNKTIONSWEISE

Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturversuche vor. Bohren Sie die Luftpumpe nicht an und nehmen Sie keine Änderungen daran oder an ihrem Zubehör vor. Jede Änderung am Produkt hat den Verfall der Garantie zur Folge.

### 10. Transportieren Sie die Luftpumpe niemals am Schlauch oder am Netzkabel.

## STATUS-LED

Die Luftpumpe ist mit zwei LEDs (A und B) ausgestattet, die eine Überwachung des Batteriestatus und der Temperatur der Pumpe ermöglichen.

Die LED A weist auf Betriebsfehler hin, die zum Stopp des Betriebszyklus der Luftpumpe geführt haben (siehe Abschnitt „Überwachung des Status von Luftpumpe und Batterie“).

Die LED B zeigt den Ladezustand der Batterie an



## 8. VERWENDUNG UND BETRIEB

### 8.1 ZUBEHÖR UND NETZKABEL

1. Bei den Versionen TURBO MAX 12 V und TURBO MAX 24 V/S sind der Luftschlauch, die Adapter und das Kabel mit Klemmen in der Transporttasche enthalten.

2. Bei den für Festinstallationen vorgesehenen Versionen TURBO MAX KIT 12V und TURBO MAX KIT 24V-EV werden Halterungen und Befestigungsschrauben mitgeliefert, das Netzkabel ist 50 cm lang und fest mit einem Stecker für 100 A verkabelt.

Der Luftschlauch und die Ventilanschlüsse werden nur auf Anfrage geliefert.

Optional sind Adapter für Bajonettventile erhältlich (siehe Katalog).

### 8.2 ANSCHLUSS DES ZUBEHÖRS

1. Wählen Sie den für das Ventil am aufzublasenden Gegenstand am besten geeigneten Adapter. Ein geeigneter Adapter muss in das Ventil passen und es während der Füll-/Entleerungsphase offen halten.

2. Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf OFF steht.

3. Schließen Sie den Luftschlauch abhängig von der durchzuführenden Tätigkeit an:

zum **Befüllen (an den Anschluss OUT anschließen)**, zum **Entleeren (an den Anschluss IN anschließen)**.

4. Stecken Sie den Adapter in das Ventil des zu befüllenden/entleerenden Gegenstands.

### 8.3 EINSCHALTEN DER LUFTPUMPE

1. Schließen Sie die Klemmen an die Batterie an oder stellen Sie bei den Versionen KIT sicher, dass die Stecker korrekt angeschlossen sind

2. Rollen Sie immer das Stromkabel aus.

3. Wählen Sie den gewünschten Druck (Wert zwischen 175 und 250 mbar).

4. Stellen Sie den Schalter auf ON. Die LED B beginnt zu blinken und zeigt den Batteriestatus an (siehe Absatz „Überwachung des Status von Luftpumpe und Batterie“)

5. Drücken Sie den Schalter START. Die LED B schaltet in der Farbe des Batteriestatus vom Blinkmodus auf permanentes Leuchten

6. Während des Füllvorgangs stoppt die Luftpumpe bei Erreichen des eingestellten Drucks und die LED B beginnt wieder zu blinken

7. Im Fehlerfall schaltet die Luftpumpe auf Selbstschutz und stoppt. Die LED A leuchtet auf, um die Art des Problems anzuzeigen (siehe Absatz „Überwachung des Status von Luftpumpe und Batterie“). Nachdem das Problem behoben wurde, muss auf START gedrückt werden, um die Luftpumpe erneut in Betrieb zu setzen.

8. Zum Entleeren schließen Sie den Schlauch an den Anschluss IN an und stellen den Druckregelknopf auf 175 mbar.



### ACHTUNG

**Achten Sie beim Verwenden der Krokodilklemmen** auf die richtige Polarität (rote Klemme am Pluspol der Batterie angeklemt).

Andernfalls wird die Pumpe nicht starten.

## 8.4 WARNHINWEIS ZUM ZUBEHÖR

Das für die Verwendung der Luftpumpe empfohlene Zubehör ist das Original-Zubehör von SCOPREGA.  
**Das Verwenden von nicht für diese Luftpumpe empfohlenem Zubehör kann gefährlich sein.**

## 9. ÜBERWACHUNG DES STATUS VON LUFTPUMPE UND BATTERIE

LED A	LED B	STATUS	MÖGLICHE ABHILFE
AUSGESCHALTET	AUSGESCHALTET	OFF	
GRÜN blinkend	AUSGESCHALTET	Stand By Batterie GELADEN	
GELB blinkend	AUSGESCHALTET	Stand By Batterie SCHWACH	Es wird empfohlen, die Batterie nachzuladen, bevor Sie fortfahren.
ROT blinkend	AUSGESCHALTET	Stand By Batterie ENTLADEN	Batterie nachladen
GRÜN leuchtet permanent	AUSGESCHALTET	In Betrieb Batterie GELADEN	
GELB leuchtet permanent	AUSGESCHALTET	In Betrieb Batterie SCHWACH	Es wird empfohlen, die Batterie nachzuladen, bevor Sie fortfahren.
ROT leuchtet permanent	AUSGESCHALTET	In Betrieb Batterie ENTLADEN	Batterie nachladen
ROT blinkend	ROT	ZYKLUSENDE wegen ENTLADENER Batterie	Laden Sie die Batterie auf und drücken Sie dann START, um die Luftpumpe erneut in Betrieb zu setzen
GRÜN blinkend	ROT	ZYKLUSENDE wegen UNTERSpannung oder ÜBERSpannung Spannung unter zulässigen Grenzwerten	Stellen Sie sicher, dass die Batteriespannung innerhalb den im Absatz TECHNISCHE DATEN angegebenen Werten liegt
Blinkend (Farbe abhängig vom Batteriestatus)	ROT blinkend	ZYKLUSENDE wegen ÜBERTEMPERATUR	Warten Sie, bis die LEDs aufhören zu blinken und drücken Sie dann auf START, um die Luftpumpe erneut in Betrieb zu setzen



### ACHTUNG

**Gehen Sie beim Anschließen des Netzkabels an die Batterie achtsam vor,** um Kurzschlüsse und eine damit einhergehende Brandgefahr zu vermeiden



### ACHTUNG

**Kontrollieren Sie die Spannung. Schließen Sie die Luftpumpe mit 12 V nicht an einer 24 V Batterie an.**



### ACHTUNG

**Lassen Sie die eingeschaltete Luftpumpe nie unbeaufsichtigt.** Ein übermäßiges Befüllen des Gegenstands kann schwerwiegende Folgen haben.



### ACHTUNG

**Prüfen Sie stets den maximalen Fülldruck, um eine Berstgefahr zu vermeiden.**

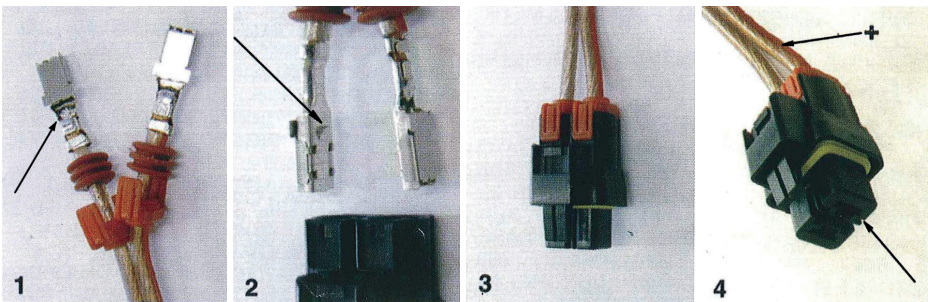
## 10. PROBLEMABHILFE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE ABHILFE
Die Luftpumpe startet nicht	Netzkabel nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie das Netzkabel korrekt und mit der richtigen Polarität an (rote Klemme an den Pluspol der Batterie).
	Unterspannung in Batterie.	Kontrollieren Sie den Ladezustand der Batterie.
	Überspannung in Batterie.	Kontrollieren Sie den Ladezustand der Batterie.
	Die Taste ON wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste ON.
	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue vom gleichen Typ (40 oder 70 A).
	Das Gerät ist beschädigt	Wenden Sie sich an eine autorisierte SCOPREGA Kundendienststelle.
Die Luftpumpe füllt nicht auf	Falsch angeschlossener Schlauch.	Schließen Sie den Luftschlauch an der richtigen Öffnung an.
	Falsch eingestellter Druck.	Korrigieren Sie die Druckeinstellung.
	Schalter nicht in Position START.	Stellen Sie den Hauptschalter auf ON und drücken Sie dann auf START.

### 10.1 NUR BEI TURBOMAX KIT 12 V und TURBOMAX KIT 24 V-EV

#### MONTAGE DES STECKVERBINDERS

1. Fügen Sie die Abdeckungen und die roten Gummielemente an den Kabelenden an (Abb. 1). Zur Gewährleistung des Stromdurchgangs empfehlen wir, nach dem Crimpen des Fastons das Kabelende mit dem Steckverbinder zu verzinnen (Abb. 1 – Pfeil).
2. Setzen Sie die Fastons in ihren Sitzen ein und achten Sie dabei auf die Richtung des Einrastzahns (Abb. 2) und auf die Polarität (Abb. 4).
3. Setzen Sie die Gummis und Abdeckungen in ihren Sitzen ein (Abb. 3).



#### NETZKABEL

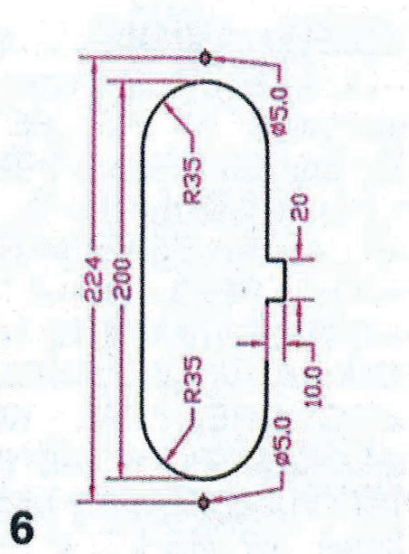
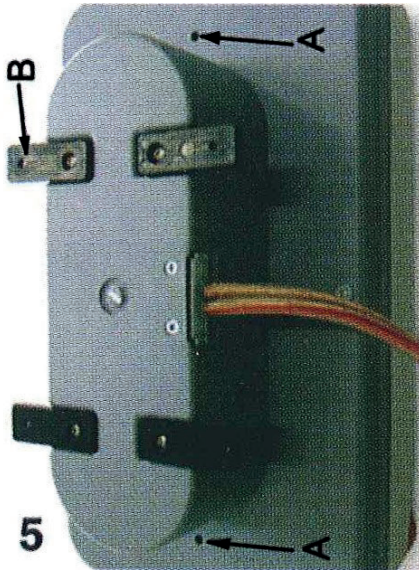
Der Querschnitt des Netzkabels der Anlage muss auf dessen Länge abgestimmt sein:

4. Bei einer Kabellänge von bis zu 6 Metern: Querschnitt 10 mm<sup>2</sup>
5. Bei einer Kabellänge von 6 bis 12 Metern: Querschnitt 16 mm<sup>2</sup>



## BEFESTIGUNG DER LUFTPUMPE

Die Luftpumpe kann mit den mitgelieferten Halterungen „B“ am Boot befestigt werden (Abb. 5) oder nach dem Setzen einer Bohrung für die Paneelmontage (Abb. 6) mit selbstschneidenden Schrauben mit  $\varnothing$  4,5 mm in den Bohrungen „A“ (Abb. 5) fixiert werden. Die maximale Länge der Schraube in der Luftpumpe beträgt 8 mm.



## VORBEREITUNG DES LUFTSCHLAUCHS

Schneiden Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge zu. Stecken Sie das rote Anschlussstück in eines der beiden Enden, um den Schlauch mit der Luftpumpe zu verbinden.

Setzen Sie am gegenüberliegenden Ende das Reduzierstück aus Weich-PVC ein und verkleben Sie es. Setzen Sie dann das Anschlussstück für das Ventil ein und stellen Sie sicher, dass Sie aus dem im Lieferumfang enthaltenen Kit das Anschlussstück auswählen, welches das vollständige Öffnen des Ventils ermöglicht.

# TABLE DES MATIÈRES

- 1.** DESCRIPTION FONCTIONNELLE
- 2.** AVANT-PROPOS
- 3.** AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES
- 4.** INTRODUCTION
- 5.** UTILISATIONS RECOMMANDÉES
- 6.** DONNÉES TECHNIQUES
- 7.** RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
- 8.** UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

**8.1** ACCESSOIRES ET CÂBLES D'ALIMENTATION

**8.2** CONNEXION ET ACCESSOIRES

**8.3** ACCESSOIRES DU GONFLEUR

**8.4** AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

- 9.** SUIVI DE L'ÉTAT DU GONFLEUR ET DE LA BATTERIE
- 10.** DÉPANNAGE

**10.1** UNIQUEMENT POUR TURBOMAX KIT 12V et TURBOMAX KIT 24V-EV

## 1. DESCRIPTION FONCTIONNELLE



### TURBOMAX

1. INTERRUPTEURS PRINCIPAUX (on-off / start)
2. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PRESSION
3. LED D'ÉTAT
4. BOUCHE DE DÉGONFLAGE (IN)
5. BOUCHE DE GONFLAGE (OUT)
6. FUSIBLE DE SÉCURITÉ
7. CÂBLE AVEC BORNES D'ALIMENTATION 12/24V
8. TUYAU DE GONFLAGE

# M A N U E L D '

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### 2. AVANT-PROPOS

Cher client,

**félicitations pour avoir choisi Scoprega.**

Nous concevons et fabriquons des produits de qualité supérieure qui répondent aux besoins de nos clients. Scoprega offre également un service d'assistance de la plus haute qualité. Nos bureaux dédiés vous fournissent tous conseils et instructions au besoin, en plus d'un service complet d'assistance technique.

Nous vous remercions de votre confiance.



### ATTENTION

**Lire ces instructions avant d'utiliser le gonfleur.** Le non-respect de l'ensemble des instructions énumérées ci-dessous peut endommager le produit et/ou causer des blessures graves.

### 3. AVERTISSEMENTS PRÉLIMINAIRES

1. Suivre toutes les instructions de ce document.
2. Conserver ces instructions.
3. Ne pas obstruer les bouches d'aération **(VOIR FIGURE À LA PAGE 3)**.
4. Toujours protéger le câble d'alimentation.
5. Ne pas ouvrir le gonfleur. Tout entretien doit être effectué par du personnel d'entretien qualifié et autorisé par Scoprega. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit ou ne fonctionne pas.
6. Ne pas altérer le produit. L'ouverture du gonfleur annule la garantie.
7. Fournir une ventilation adéquate.
8. Éviter de placer des objets à proximité du produit pendant son fonctionnement.
9. Garder ce produit hors de portée des enfants.
10. Le gonfleur en mouvement produit des vibrations ; pour éviter les chutes accidentelles, nous recommandons de l'utiliser sur le sol.

### 4. INTRODUCTION

Le TURBO MAX est un gonfleur électrique portable à haute efficacité, synonyme de fiabilité et de fonctionnalité. Le TURBO MAX est équipé de deux puissants moteurs à courant continu qui entraînent des turbines placées en série les unes avec les autres, permettant de gonfler tout objet à une pression comprise entre 175 et 250 mbar. Le gonfleur est équipé de LED qui contrôlent l'état de la pompe pendant son fonctionnement. Le gonfleur démarre en appuyant sur le bouton ON et s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint la pression réglée sur le bouton (2). Lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton OFF, l'appareil s'arrête.

### 5. UTILISATIONS RECOMMANDÉES

**Grands objets gonflables (bateaux gonflables / tentes / radeaux).**

# INSTRUCTIONS

## 6. DONNÉES TECHNIQUES

ARTICLE	TENSION (V)	CAPACITÉ (l/minute)	PRESSION MAXI (mbar)	CONSOMMATION ÉLECTRIQUE (A)
TURBO MAX 12V	9,5 ÷ 14,5	1000	250	70
TURBO MAX 24V/S	19,5 ÷ 28,5	1000	250	35
TURBO MAX KIT 12V	9,5 ÷ 14,5	1000	250	70
TURBO MAX KIT 24V-EV	19,5 ÷ 28,5	1000	250	35

## 7. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 1. TOUJOURS CONSIDÉRER L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL.

Ne pas exposer le gonfleur à la pluie. Ne pas utiliser en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### 2. ÉVITER TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL.

Ne pas démarrer le gonfleur avec la bouche d'entrée en contact avec de la poussière ou de l'eau.

### 3. FAIRE ATTENTION.

Faire attention aux gestes effectués. Faire preuve de bon sens.

### 4. VÉRIFIER QU'IL N'Y A AUCUNE PIÈCE ENDOMMAGÉE.

Avant d'utiliser le gonfleur, examiner attentivement les parois extérieures et les composants.

**5. NE PAS DÉMARRER** les gonfleurs portables à proximité de liquides inflammables ou d'atmosphères gazeuses ou explosives. Les moteurs de ces gonfleurs produisent des étincelles qui peuvent libérer des fumées.

### 6. VEILLER À NE PAS INHALER !

L'air comprimé du gonfleur n'est pas pur. Ne jamais inhaler l'air provenant du gonfleur.

### 7. ATTENTION ! DANGER D'ÉCLATEMENT.

Ne gonfler l'unité gonflable que conformément aux recommandations du fabricant. Une pression excessive peut provoquer l'explosion du gonflable, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

### 8. NE JAMAIS LAISSER LE DISPOSITIF SANS SURVEILLANCE.

Le surgonflage peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.

### 9. ATTENTION ! DANGER DE FONCTIONNEMENT NON SÛR

Ne pas modifier ou tenter de réparer l'unité. Ne pas percer ou modifier le gonfleur ou ses accessoires. Toute modification du produit annule la garantie.

### 10. Ne jamais transporter le gonfleur par le tuyau flexible ou le câble d'alimentation.

## LED D'ÉTAT

Le gonfleur est équipé de deux LED (A et B) pour contrôler l'état de la batterie et la température de la pompe.

La LED A signale les erreurs de fonctionnement pour lesquelles le gonfleur a arrêté son cycle de fonctionnement (voir le paragraphe Suivi de l'état du gonfleur et de la batterie).

La LED B indique l'état de charge de la batterie.



## 8. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### 8.1 ACCESSOIRES ET CÂBLES D'ALIMENTATION

1. Dans les versions TURBO MAX 12V et TURBO MAX 24V/S, le tuyau de gonflage, les adaptateurs et le câble avec bornes sont inclus dans le sac.
2. Dans les versions TURBO MAX KIT 12V et TURBO MAX KIT 24V-EV, étant donné qu'elles sont destinées à une installation fixe, les supports et les vis de montage sont fournis, le câble d'alimentation a une longueur de 50 cm et est câblé avec un connecteur 100A. Le tuyau de gonflage et les raccords de vanne ne sont fournis que sur demande. Des adaptateurs pour les vannes à baïonnette sont disponibles en option (voir catalogue).

### 8.2 CONNEXION DES ACCESSOIRES

1. Choisir l'adaptateur le plus adapté à la vanne sur l'objet à gonfler. Un adaptateur approprié doit s'adapter à la vanne et la maintenir ouverte tout au long du processus de gonflage/dégonflage.
2. S'assurer que l'interrupteur principal est en position OFF.
3. Raccorder le tuyau de gonflage en fonction de l'opération à effectuer : pour **gonfler (connecter à la sortie OUT)**, pour **dégonfler (connecter à la sortie IN)**.
4. Insérer l'adaptateur dans la vanne de l'objet à gonfler/dégonfler.

### 8.3 ALLUMAGE DU GONFLEUR

1. Connecter les bornes à la batterie ou s'assurer pour les versions KIT que les connecteurs d'alimentation sont correctement connectés.
2. Toujours s'assurer que le câble électrique est bien tendu.
3. Sélectionner la pression de gonflage souhaitée (valeur comprise entre 175 et 250 mbar).
4. Mettre l'interrupteur sur ON. La LED B commence à clignoter pour indiquer l'état de la batterie (voir paragraphe Suivi de l'état du gonfleur et de la batterie).
5. Appuyer sur l'interrupteur START. La LED B passe du mode clignotant au mode fixe avec la couleur de l'état de la batterie.
6. Pendant la phase de gonflage, le gonfleur s'arrête à la pression réglée et la LED B recommence à clignoter.
7. En cas d'erreur, le gonfleur se met en autoprotection et s'arrête. La LED A s'allume pour indiquer le type de problème (voir paragraphe Suivi de l'état du gonfleur et de la batterie). Une fois le problème résolu, il est nécessaire d'appuyer sur START pour redémarrer le gonfleur.
8. Pour dégonfler, raccorder le tuyau à la sortie IN et mettre le bouton de réglage de la pression sur 175 mbar.



### ATTENTION

**En cas d'utilisation de pinces crocodile**, veiller à ce que la polarité soit correcte (borne rouge branchée au pôle positif de la batterie).  
Sinon, le gonfleur ne démarrera pas.

## 8.4 AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés lors de l'utilisation du gonfleur sont les accessoires d'origine SCOPREGA.  
**L'utilisation de tout accessoire non recommandé pour ce gonfleur peut être dangereuse.**

## 9. SUIVI DE L'ÉTAT DU GONFLEUR ET DE LA BATTERIE

LED A	LED B	ÉTAT	SOLUTION POSSIBLE
ÉTEINTE	ÉTEINTE	OFF	
VERTE clignotante	ÉTEINTE	Stand-by Batterie CHARGÉE	
JAUNE clignotante	ÉTEINTE	Stand-by Batterie FAIBLE	Il est recommandé de recharger la batterie avant de poursuivre.
ROUGE clignotante	ÉTEINTE	Stand-by Batterie DÉCHARGÉE	Recharger la batterie
VERTE fixe	ÉTEINTE	En fonctionnement Batterie CHARGÉE	
JAUNE fixe	ÉTEINTE	En fonctionnement Batterie FAIBLE	Il est recommandé de recharger la batterie avant de poursuivre.
ROUGE fixe	ÉTEINTE	En fonctionnement Batterie DÉCHARGÉE	Recharger la batterie
ROUGE clignotante	ROUGE	FIN DE CYCLE pour cause de batterie DÉCHARGÉE	Recharger la batterie puis appuyer sur START pour redémarrer le gonfleur
VERTE clignotante	ROUGE	FIN DE CYCLE pour cause de SOUS-TENSION ou de SURTENSION Tension inférieure aux limites autorisées	Vérifier que la tension de la batterie est comprise dans les valeurs décrites dans le paragraphe DONNÉES TECHNIQUES
Clignotante (la couleur dépend de l'état de la batterie)	ROUGE clignotante	FIN DE CYCLE pour cause de SURCHAUFFE	Attendre que les LED cessent de clignoter et appuyer sur START pour redémarrer le gonfleur



### ATTENTION

**Faire attention lors de la connexion du câble d'alimentation à la batterie** pour éviter de générer des courts-circuits avec les risques d'incendie qui en découlent.



### ATTENTION

**Vérifier la tension. Ne pas connecter le gonfleur 12V avec une batterie 24V.**



### ATTENTION

**Ne jamais laisser le gonfleur allumé sans surveillance.** Le surgonflage d'un objet peut avoir de graves conséquences.



### ATTENTION

**Toujours vérifier la pression de gonflage maximale pour éviter tout risque d'éclatement.**

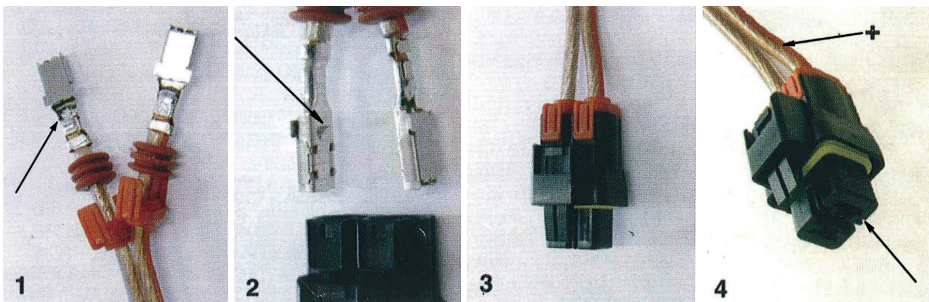
## 10. DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le gonfleur ne démarre pas.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement.	Brancher le cordon d'alimentation correctement et avec la polarité correcte (borne rouge au pôle positif de la batterie).
	Sous-tension dans la batterie.	Vérifier l'état de la batterie.
	Surtension dans la batterie.	Vérifier l'état de la batterie.
	Le bouton ON n'a pas été enfoncé.	Appuyer sur le bouton ON.
	Le fusible de protection a sauté.	Remplacer le fusible par un fusible de même type (40 ou 70A).
	L'appareil est endommagé.	Contacteur un centre d'assistance SCOPREGA.
Le gonfleur ne gonfle pas.	Mauvais branchement du tuyau.	Raccorder le tuyau à air à la bouche correcte.
	Mauvais réglage de la pression.	Corriger le réglage de la pression.
	Interrupteur non en position START.	Mettre les interrupteurs principaux sur ON, puis appuyer sur START.

### 10.1 UNIQUEMENT POUR TURBOMAX KIT 1 2V et TURBOMAX KIT 24V-EV

#### MONTAGE DU CONNECTEUR

1. Insérer les couvercles et les éléments en caoutchouc rouges sur les extrémités du câble (fig. 1). Pour assurer le passage du courant, nous recommandons, après avoir serti la cosse faston, d'étamer l'extrémité du câble sur le connecteur (fig. 1 - flèche).
2. Insérer les cosses faston dans leurs logements en respectant le sens de la dent d'accrochage (fig. 2) et la polarité (fig. 4).
3. Insérer les éléments en caoutchouc et les couvercles dans leurs logements (fig. 3).



#### CÂBLE D'ALIMENTATION

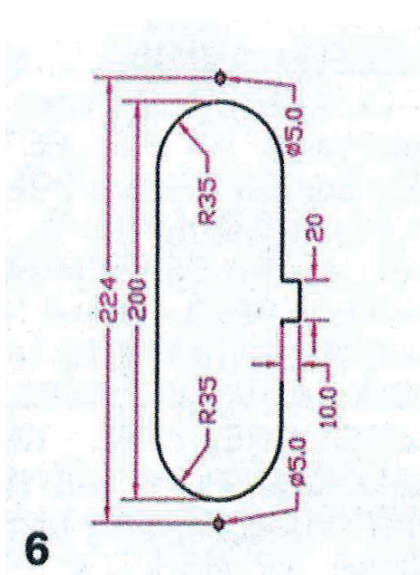
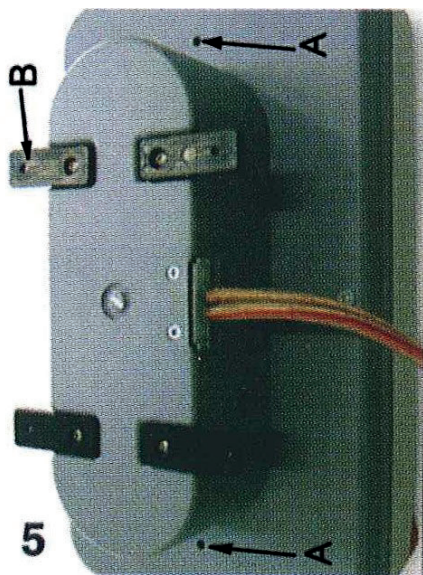
La section du câble d'alimentation du système de bord doit être adaptée à sa longueur :

4. Pour les longueurs de câble jusqu'à 6 mètres : section 10 mm<sup>2</sup>
5. Pour les longueurs de câble de 6 à 12 mètres : section 16 mm<sup>2</sup>



## FIXATION DU GONFLEUR

Le gonfleur peut être fixé à l'embarcation à l'aide des équerres « B » fournies (fig. 5) ou, après avoir percé un trou pour le montage sur panneau (fig. 6), il peut être fixé aux trous « A » (fig. 5) à l'aide de vis autotaraudeuses de  $\varnothing 4,5$  mm. La longueur maximale de la vis dans le gonfleur est de 8 mm.



## PRÉPARATION DU TUYAU DE GONFLAGE

Couper le tuyau à la taille souhaitée. Insérer le raccord rouge à une extrémité pour raccorder le tuyau au gonfleur.

À l'extrémité opposée, insérer et coller le réducteur en PVC souple. Ensuite, insérer le raccord de la vanne, en s'assurant de choisir celui qui permet l'ouverture complète de la vanne dans le kit fourni.

# Í N D I C E

- 1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**
- 2. PREMISA**
- 3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES**
- 4. INTRODUCCIÓN**
- 5. USOS RECOMENDADOS**
- 6. DATOS TÉCNICOS**
- 7. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
- 8. USO Y FUNCIONAMIENTO**
  - 8.1 ACCESORIOS Y CABLES DE ALIMENTACIÓN**
  - 8.2 CONEXIÓN Y ACCESORIOS**
  - 8.3 ACCESORIOS DEL INFLADOR**
  - 8.4 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS**
- 9. MONITORIZACIÓN DEL ESTADO DEL INFLADOR Y DE LA BATERÍA**
- 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**
  - 10.1 SOLO PARA TURBOMAX KIT 12V y TURBOMAX KIT 24V-EV**

## 1. DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



### TURBOMAX

1. INTERRUPTORES PRINCIPALES (on-off/start)
2. SELECTOR DE REGULACIÓN DE LA PRESIÓN
3. LED DE ESTADO
4. PUERTO DE DEFLACIÓN (IN)
5. PUERTO DE INFLACIÓN (OUT)
6. FUSIBLE DE SEGURIDAD
7. CABLE CON TERMINALES DE ALIMENTACIÓN DE 12/24 V
8. TUBO DE INFLACIÓN

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## 2. PREMISA

Estimado cliente:

### Felicitaciones por elegir Scoprega.

Diseñamos y fabricamos productos de máxima calidad según las exigencias de nuestros clientes. Scoprega ofrece la máxima calidad también en la asistencia.

Nuestras oficinas específicas garantizan asesoramiento e instrucciones en caso de necesidad, así como una completa asistencia técnica.

Le agradecemos por la confianza manifestada.



## ATENCIÓN

**Lea estas instrucciones antes de utilizar el inflador.** El incumplimiento de las instrucciones mencionadas a continuación podría resultar en daños al producto y/o causar lesiones graves.

## 3. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

1. Respete todas las instrucciones presentes en este documento.
2. Conserve las presentes instrucciones.
3. No bloquee las salidas de aireación (**VER FIGURA EN LA PÁG. 3**).
4. Proteja siempre el cable de alimentación.
5. No abra el inflador. Asegúrese de que todas las actividades de mantenimiento sean efectuadas por personal de mantenimiento cualificados autorizados por Scoprega. El mantenimiento es necesario cuando el dispositivo resulta dañado en alguna medida o no funciona.
6. No altere el producto. La apertura del inflador implica la nulidad de la garantía.
7. Asegúrese de proporcionar una ventilación adecuada
8. Evite colocar objetos en proximidad del producto durante su funcionamiento.
9. Mantenga el presente dispositivo fuera del alcance de los niños.
10. El inflador en movimiento produce vibraciones por tanto, para evitar caídas accidentales, recomendamos el uso en el suelo.

## 4. INTRODUCCIÓN

El TURBO MAX es un inflador eléctrico portátil de alta eficiente, sinónimo de fiabilidad y funcionalidad. El TURBO MAX está dotado de dos potentes motores en corriente continua que accionan las turbinas ubicadas en serie entre sí. Estas turbinas permiten inflar cualquier objeto a una presión comprendida entre los 175 y los 250 mbar. El inflador está dotado de LED que monitorizan el estado de la bomba durante el funcionamiento. El inflador se pone en marcha al presionar el botón ON y se apaga de forma automática al alcanzar la presión configurada en el selector (2). Cuando el usuario presiona el botón OFF, el dispositivo se detiene.

## 5. USOS RECOMENDADOS

**Objetos hinchables de grandes dimensiones (barcas hinchables/tiendas/ balsas).**

# INSTRUCCIONES

## 6. DATOS TÉCNICOS

ARTÍCULO	VOLTAJE (V)	CAPACIDAD (L/minuto)	PRESIÓN MÁXIMA (mbar)	CONSUMO CORRIENTE (A)
TURBO MÁX. 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MÁX. 24V/S	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35
TURBO MÁX. KIT 12V	9.5 ÷ 14.5	1000	250	70
TURBO MAX KIT 24V-EV	19.5 ÷ 28.5	1000	250	35

## 7. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

### 1. CONSIDERE SIEMPRE EL ENTORNO DE TRABAJO.

No exponga el inflador a la lluvia. No utilice en presencia de líquidos o gases inflamables.

### 2. EVITE LA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL.

No encienda el inflador con el puerto de entrada en contacto con polvo o agua.

### 3. PRESTE ATENCIÓN.

Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común.

### 4. COMPRUEBE QUE NO HAYA PIEZAS DAÑADAS.

Antes de usar el inflador, inspeccione atentamente las paredes externas y sus componentes.

**5. NO PONGA EN MARCHA** los infladores portátiles en proximidad de líquidos inflamables o atmósferas gaseosas o explosivas. Los motores de estos infladores producen chispas que pueden generar humo.

### 6. ¡NO INHALAR!

El aire comprimido que sale del inflador no es puro. No inhalar nunca aire del inflador.

### 7. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE EXPLOSIÓN.

Infle la unidad hinchable solo siguiendo las recomendaciones del fabricante. Una presión excesiva puede causar la explosión del hinchable, provocando lesiones personales.

### 8. NO DEJE NUNCA EL DISPOSITIVO SIN LA SUPERVISIÓN DE ALGUIEN.

Una inflación excesiva puede provocar graves lesiones y daños materiales.

### 9. ¡ATENCIÓN! PELIGRO DE FUNCIONAMIENTO NO SEGURO

No modifique ni intente reparar la unidad. No perfore ni efectúe modificaciones al inflador o a sus accesorios. Cualquier modificación al producto implica la nulidad de la garantía.

### 10. No transporte nunca el inflador del tubo flexible ni del cable de alimentación.

## LED DE ESTADO

El inflador está dotado de dos LED (A y B) que permiten la monitorización del estado de la batería y la temperatura de la bomba.

El LED A indica los errores de funcionamiento que han provocado la parada del ciclo de funcionamiento de inflador (consulte el apartado Monitorización del estado del inflador y de la batería).

El LED B indica el estado de carga de la batería



## 8. USO Y FUNCIONAMIENTO

### 8.1 ACCESORIOS Y CABLES DE ALIMENTACIÓN

1. En las versiones TURBO MAX 12V y TURBO MAX 24V/S, el tubo de inflación, los adaptadores y el cable con terminales están colocados en la bolsa.
2. En las versiones TURBO MAX KIT 1 2V y TURBO MAX KIT 24V-EV, debido a que están destinados a una instalación fija, se suministran las abrazaderas y los tornillos de montaje, el cable de alimentación tiene 50 cm de longitud y está cableado con un conector de 100 A. El tubo de inflación y los accesorios para válvulas se suministran solo bajo petición. Los adaptadores para válvulas de bayoneta están disponibles como componentes opcionales (consulte el catálogo).

### 8.2 CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS

1. Elija el adaptador más idóneo para la válvula presente en el objeto que se debe inflar. Se debe introducir un adaptador adecuado en la válvula y mantenerla abierta durante toda la fase de inflación/deflación.
2. Asegúrese de que el interruptor principal esté en OFF.
3. Conecte el tubo de inflación en función de la operación que se debe efectuar: para **inflar (conecte a la salida OUT)**, para **desinflar (conecte a la salida IN)**.
4. Introduzca el adaptador en la válvula del objeto que se debe inflar/desinflar.

### 8.3 ENCENDIDO DEL INFLADOR

1. Conecte los terminales a la batería o, para las versiones KIT, asegúrese de que los conectores de alimentación estén conectados correctamente.
2. Extienda siempre el cable eléctrico.
3. Seleccione la presión de inflación deseada (valor entre 175 y 250 mbar).
4. Coloque el interruptor en ON. El LED B comienza a parpadear indicando el estado de la batería (consulte el apartado Monitorización del estado del inflador y de la batería)
5. Presione el interruptor START. El LED B pasa de intermitente a fijo con el color del estado batería
6. En fase de inflación el inflador se detendrá a la presión configurada y el LED B volverá a parpadear
7. En caso de error el inflador se autoprotege deteniéndose. El LED A se ilumina para indicar el tipo de problema (consulte el apartado Monitorización del estado del hinchable y de la batería). Después de solucionar el problema, se debe presionar START para poner nuevamente en marcha el inflador.
8. Para desinflar, conecte el tubo a la salida IN y coloque el selector de regulación de la presión en 175 mbar.



## ATENCIÓN

**En caso de uso de pinzas de cocodrilo**, asegúrese de la polaridad correcta (terminal rojo conectado al positivo de la batería). De lo contrario, el inflador no arrancará.

## 8.4 ADVERTENCIA SOBRE LOS ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para el uso del inflador son los originales SCOPREGA.

**El uso de cualquier accesorio no recomendado para este inflador puede resultar peligroso.**

## 9. MONITORIZACIÓN DEL ESTADO DEL INFLADOR Y DE LA BATERÍA

LED A	LED B	ESTADO	SOLUCIÓN POSIBLE
APAGADO	APAGADO	OFF	
VERDE intermitente	APAGADO	Stand By Batería CARGADA	
AMARILLO intermitente	APAGADO	Stand By Batería BAJA	Se recomienda recargar la batería antes de continuar.
ROJO intermitente	APAGADO	Stand By Batería DESCARGADA	Recargar la batería
VERDE fijo	APAGADO	En funcionamiento Batería CARGADA	
AMARILLO fijo	APAGADO	En funcionamiento Batería BAJA	Se recomienda recargar la batería antes de continuar.
ROJO fijo	APAGADO	En funcionamiento Batería DESCARGADA	Recargar la batería
ROJO intermitente	ROJO	FIN CICLO para Batería DESCARGADA	Recargue la batería y luego presione START para volver a poner en funcionamiento el inflador
VERDE intermitente	ROJO	FIN CICLO para SUBTENSIÓN o SOBRETENSIÓN Tensión inferior a los límites permitidos	Compruebe que la tensión de la batería esté comprendida en los valores descritos en el apartado DATOS TÉCNICOS
Intermitente (el color depende del estado batería)	ROJO intermitente	FIN CICLO por SOBRETENPERATURA	Espere a que los LED dejen de parpadear y presione START para que el inflador se ponga nuevamente en marcha



### ATENCIÓN

**Preste atención cuando conecte el cable de alimentación a la batería** para evitar que se generen cortocircuitos con el consiguiente peligro de incendio



### ATENCIÓN

**Controle la tensión. No conecte el inflador a 12V con una batería de 24V.**



### ATENCIÓN

**No deje nunca el inflador encendido sin vigilancia.** Una inflación excesiva de un objeto puede provocar graves consecuencias.



### ATENCIÓN

**Controle siempre la presión máxima de inflación para evitar riesgos de explosión.**

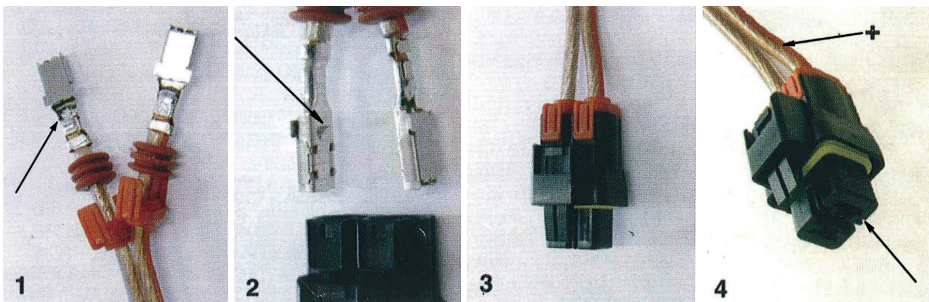
## 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN POSIBLE
El inflador no arranca	El cable de alimentación no está conectado correctamente.	Conecte el cable de alimentación correctamente y con la polaridad adecuada (terminal rojo en el positivo de la batería).
	Subtensión de tensión en la batería.	Controle el estado de la batería.
	Sobretensión de tensión en la batería.	Controle el estado de la batería.
	No se ha presionado el botón ON.	Presione el botón ON.
	El fusible de protección está quemado.	Sustituya el fusible por uno del mismo tipo (40 o 70 A).
	El dispositivo está dañado	Póngase en contacto con un centro de asistencia SCOPREGA.
El inflador no infla	Conexión incorrecta del tubo.	Conecte el tubo del aire al puerto correcto.
	Ajuste de presión incorrecto.	Corrija el ajuste de presión.
	Interruptor no en posición START.	Coloque los interruptores principales en ON y luego presione START.

### 10.1 SOLO PARA TURBOMAX KIT 12V y TURBOMAX KIT 24V-EV

#### MONTAJE CONECTOR

1. Introduzca las tapas y fundas de goma rojas en los extremos del cable (fig. 1).  
Para garantizar el paso de corriente recomendamos, después del engaste del conector faston, estañar el extremo del cable del conector (fig. 1 - flecha).
2. Introduzca los conectores faston en su alojamiento, controlando en el sentido del diente de enganche (fig. 2) y la polaridad (fig. 4).
3. Introduzca en su alojamiento las fundas de gomas y las tapas (fig. 3).



#### CABLE DE ALIMENTACIÓN

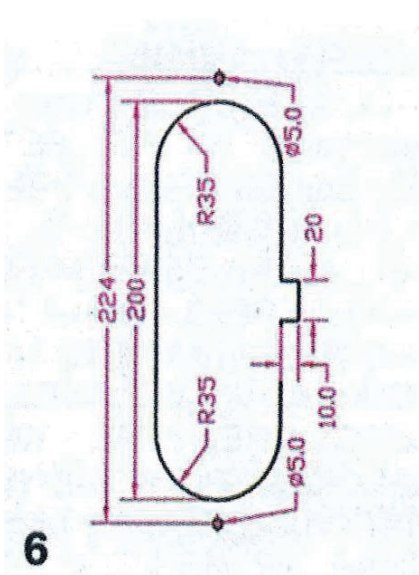
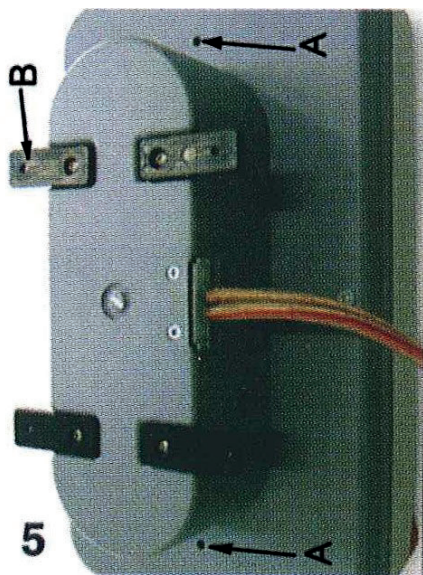
La sección del cable de alimentación del sistema incorporado debe ser adecuada a su longitud:

4. Para longitudes del cable de hasta 6 metros: sección 10 mm<sup>2</sup>
5. Para longitudes del cable de 6 a 12 metros: sección 16 mm<sup>2</sup>



## FIJACIÓN INFLADOR

El inflador se puede fijar en la embarcación utilizando las escuadras "B" (fig. 5) suministradas, o después de haber efectuado un orificio para empotrar en el panel (fig. 6), se puede fijar a los orificios "A" (fig. 5) con tornillos autorroscantes de  $\varnothing 4.5$  mm. La longitud máxima del tornillo en el inflador es de 8 mm.



## PREPARACIÓN TUBO DE INFLACIÓN

Corte el tubo de la medida deseada. Introduzca el accesorio rojo en uno de los dos extremos para conectar el tubo al inflador.

En el extremo opuesto introduzca y pegue el reductor de PVC blando. Luego, acople el accesorio para la válvula controlando atentamente que sea el accesorio del kit suministrado, el que permite la apertura completa de la válvula.

